

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Білоцерківський національний аграрний університет
Словацький сільськогосподарський університет, м. Нітра
ДУ «Науково-методичний центр вищої та фахової передвищої освіти»
Білоцерківський технологічно-економічний коледж
Козелецький коледж ветеринарної медицини
Компаніївський коледж ветеринарної медицини
Золотоніський коледж ветеринарної медицини
Олександрійський коледж
Бобринецький коледж ім. В. Порика
Тульчинський коледж ветеринарної медицини
Маслівський аграрний коледж ім. П.Х. Гаркавого



МАТЕРІАЛИ МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ

**АГРАРНА ОСВІТА ТА НАУКА:
ДОСЯГНЕННЯ, РОЛЬ, ФАКТОРИ РОСТУ**

**Інноваційні психолого-педагогічні
та лінгвістичні засади аграрної науки
в умовах міжкультурної комунікації**

31 жовтня 2019 року

Біла Церква
2019

ВРАХУВАННЯ ПЕДАГОГІЧНИХ ВИКЛИКІВ ПРИ ФОРМУВАННІ ІНШОМОВНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ В ДІАЛОГІЧНОМУ МОВЛЕННІ У ФАХІВЦІВ- АГРАРІЇВ

Анотація. Дана публікація стосується проблематики викладання французької спеціалізованої мови для студентів аграрного університету. Акцентується увага на опануванні усної форми мовленнєвої комунікації у процесі вивчення французької мови майбутніми аграріями. Особлива увага звертається на необхідність формування у студентів компетентності приймання іншомовної інформації.

Ключові слова: комунікативна компетентність, діалогічне мовлення, фахове спілкування, сприйняття на слух.

У сучасному світі відбуваються стрімкі зміни. Зміцнюються позиції вітчизняного виробника сільськогосподарської продукції на міжнародній арені. Аграрний сектор України має величезний потенціал й підтримує тенденцію зростання. Збільшується частка української аграрної продукції на європейському ринку. Фахівці-аграрії змушені постійно реагувати на новітні тренди та виклики через впровадження нових технологій. Спостерігається зростання академічної та професійної мобільності, а ринок праці висуває нові вимоги. Фахівці зі знанням іноземної мови, природно, стають більш конкурентоспроможними.

А тому, для підвищення ефективності та цілеспрямованості процесу навчання, викладач повинен чітко уявляти собі роль та місце французької мови в житті й діяльності майбутнього фахівця-аграрія. У навчальному процесі викладачі мають враховувати нинішні педагогічні та соціальні виклики, створювати такі умови навчання, які сприяють вільному володінню навичками усного та письмового спілкування. Випускники-аграрії мають бути спроможними здійснювати франкомовне міжособистісне фахове спілкування.

Процес досягнення комунікативної компетентності як здатності здійснювати мовну діяльність іноземною мовою — складний, довготривалий та трудомісткий. Його успіх залежить від багатьох факторів. Головне завдання полягає в розвитку комунікативних умінь та навичок, взаємодія яких забезпечує функціонування основних видів мовленнєвої діяльності — аудіювання, говоріння, читання та письма. Для організації ефективного навчання недостатньо використовувати той чи інший спосіб активізації когнітивного процесу. Тому у виборі матеріалів для занять, у способі проведення занять, у виборі педагогічної тактики, на нашу думку, варто застосовувати такий комунікативний підхід, як еклектика. Викладач, замість того, щоб бути простим виконавцем певного методу, має будувати заняття для конкретної аудиторії, спираючись на наявний матеріал.

Варто зауважити, що іншомовні компетенції фахівців нині перерозподіляються. Письмові навички поступаються місцем усним навичкам. З огляду на поширеність міжкультурної аграрної комунікації вкрай важливим стає слухове сприйняття інформації. Адже низький рівень розуміння змісту почутої інформації викликає у реципієнта стурбованість. Відомо, що на мовленнєву поведінку учасника діалогу значно впливає поведінка його партнера. Діалогічне мовлення не можливо спланувати заздалегідь. Для

успішного діалогу, для досягнення чіткого розуміння усного повідомлення, необхідне майстерне опанування мовою співрозмовника. Своєрідною моделлю міжмовного обміну є діалог двох співрозмовників, кожен з яких говорить рідною мовою та здатний розуміти мову партнера.

Компетентність сприйняття на слух здобути найскладніше. Вона часто найпроблемніша для студентів і, водночас, саме вона найнеобхідніша. Низький рівень сприйняття інформації на слух є тривожним для суб'єкта і викликає у нього відчуття найбільшої «мовної незахищеності». У ситуації мовного нерозуміння суб'єкт втрачає темп ініціативи. Він уже не веде гру і змушений пристосовуватися до нав'язаного йому ритму.

І навпаки, при продукуванні усної франкомовної інформації, комунікант є господарем власного ритму, він вільно висловлює те, що хоче сказати. У нього з'являється можливість систематично готуватися, зокрема запам'ятовуючи вже готові висловлювання, які залишається лише повторити у процесі спілкування. Таким чином у фахівця-аграрія з'являється можливість створити захисний лексичний запас. Нічого подібного не існує щодо компетентності усного розуміння. Ніхто не може повністю озброїтися підготовленими мовленнєвими сегментами, тому перевага цілковито залишається предметом зовнішніх ініціатив, на які навряд чи можна вплинути. Якщо порівнювати компетентність продукування та розуміння усного мовлення, то навички в розумінні є, безумовно, найважливішими.

При набутті письмових навичок, як і при усному мовленні, найважливішою залишається компетентність прийому інформації. Проте, на відміну від усного мовлення, її легше здобути. Уміння грамотно читати повідомлення партнера соціально корисніше, ніж орфографічна грамотність, і його легше досягти.

Формування компетентності приймання іншомовної інформації в усній та письмовій формі відповідає пріоритетним потребам. Для досягнення автономії студента вона набагато важливіша, ніж компетентність продукування іншомовної інформації. Вони є необхідною умовою доступу останнього до мовленнєвої свободи іноземною мовою.

У наш час швидких змін людина постійно потрапляє в умови, які вимагають від неї прийняття нестандартних рішень, безперервної перебудови свідомості, відмови від стереотипів та творчого вирішення нових завдань. Для сприяння успішній реалізації комунікативних цілей, у педагогічному процесі важливо використовувати такі моделі, які віддзеркалюють структуру того чи іншого виду спілкування.

Тому першочерговим завданням для викладачів має бути, на нашу думку, така організація навчального процесу, розробка таких навчальних програм, які були б спроможні сформувати у студентів стійку компетентність прийому іншомовної інформації в усній та письмовій формі й, тим самим, виконати своєрідне соціальне замовлення університету та самого студента.

СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ:

1. Niquet Gilberte. Didactiques: Enseigner le français, pour qui ? Comment ? – Paris : Hachette - Livre, 1991, 224 pages.
2. Porcher Louis. Le français langue étrangère. – Paris: Hachette –Livre, 1995, 105 pages.
3. Puren Christian. Éclectisme et complexité.//Les Cahiers Pédagogiques – Paris: CRAP, 1998, n°360 p.13-15.

ЗМІСТ

Valentyna Borshchovetska, Using the CEFR illustrative descriptors in developing translation curriculum, teaching and assessment.....	3
Цвид-Гром О.П., Цифрові технології у вищій освіті: виклики сьогодення.....	4
Volodymyr Marchuk, Value orientations as a system of the social values.....	6
Погоріла С.Г., Тичмчук І.М., Особистісно зорієнтований підхід до здійснення професійно-педагогічної підготовки майбутніх магістрів з економіки і підприємництва.....	8
Ігнатенко В.Д., Машинний переклад як відповідь на виклики сучасного ринку перекладацьких послуг.....	10
Шмирова О.В., Особливості використання мультимедійних засобів навчання професійно спрямованої англійської мови в процесі організації самостійної роботи магістрів.....	12
Лобачова С.В., Готовність студентів до виконання проєктів як запорука розвитку їх когнітивних та соціальних навичок.....	14
Резнік В.Г., Інноваційна програма Goethe Institut "Вчимося навчати німецької" (DLL) як реалізація міжнародного стандарту якості підвищення кваліфікації вчителів та викладачів ВЗО в Україні.....	15
Носенко М.М., Культурологічний компонент у навчанні німецької мови на прикладі лунгвокультурних реалій свят осінньо-зимового циклу.....	17
Ткаченко О.В., Інформаційні технології та інноваційно-педагогічні засади у підготовці майбутніх фахівців-аграріїв.....	19
Столбецька С.Б., Врахування педагогічних викликів при формуванні іншомовної компетентності в діалогічному мовленні у фахівців-аграріїв.....	21
Денисенко І. І., Вакалюк Н.І., Використання подкастів як сучасного методу навчання іноземним мовам асистент.....	23
Велика К.І., Подолання мовного бар'єру у процесі вивчення іноземних мов студентами немовних спеціальностей сільськогосподарських ЗВО.....	24
Єрко А. І., Використання мультимедійного середовища як чинника мотивації студентів при вивченні іноземних мов.....	26
Рейда О.А., Метод занурення як засіб формування соціокультурної компетенції студентів мовних спеціальностей.....	27
Карпенко С.Д., Перспективи створення та використання електронних довідникових систем в українському казкознавстві.....	30
Будугай О. Д., Перекладацька діяльність Трохима Зіньківського в контексті європейського літературного процесу на зламі XIX – XX століть.....	32
Береговенко Н.С., Лінгвокультурна адаптація при перекладі лексико-фразеологічних одиниць новинного матеріалу каналу «Євро н'юз» українською мовою.....	34
Демченко Н. С., Метафора з колоративним компонентом в англійській економічній термінології.....	36
Пилипенко І.О., Перекладацької еквівалентності як центральна проблема теорії художнього перекладу.....	38
Зізнська А.П., Реквестивні мовленнєві акти в середньоанглійській мові: проблема диференціації.....	40
Пилипей Ю.А., Аналіз лексем піджинанглійського сленга у творі Стівена Кельмана.....	42
Vakaliuk N.I., Tarasiuk A.M, Convergent and divergent features in English and Ukrainian syntax.....	44